

ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN
RESEARCH REPORT

La interpretación de la caricatura política: un asunto de cultura política

The interpretation of the political cartoon: an issue of political culture

Juan Camilo Méndez Rendón

Este artículo hace parte de los resultados del proyecto de investigación *El palacito presidencial de Vladdo: un análisis discursivo*. Dicho proyecto se realizó en el marco de la VII cohorte de la Maestría en Lingüística de la Universidad de Antioquia. Comenzó en agosto de 2007 y finalizó en abril de 2010.

zona próxima

**Revista del Instituto
de Estudios en Educación
Universidad del Norte**

n° 18 enero – junio, 2013
ISSN 2145-9444 (en línea)



PARED DE OTOÑO
FLAVIA FALQUEZ

<http://500px.com/photo/20163059>

JUAN CAMILO MÉNDEZ RENDÓN

Licenciado en Historia, Universidad de Antioquia. Magíster en Lingüística, Universidad de Antioquia. Doctorando en Filosofía, Universidad Pontificia Bolivariana. Profesor Universidad de Antioquia. Integrante del grupo de investigación Cibereducación Católica del Norte Fundación Universitaria
jcamilome@gmail.com; jcamilome@hotmail.com

FECHA DE RECEPCIÓN: SEPTIEMBRE 27 DE 2012
FECHA DE ACEPTACIÓN: OCTUBRE 9 DE 2012

zona próxima

<p>Este artículo de investigación tiene como propósito describir la forma como un grupo de estudiantes universitarios interpretan la caricatura política. Para este efecto, el texto se divide en dos partes: la primera es la interpretación modelo de una muestra del Palacito Presidencial (PP), caricatura característica de Vladdo, que se publica en la revista Semana cada domingo. Para hacerlo nos hemos basado en la Teoría del acto ilocutivo de Austin (1962), que refiere la intención comunicativa de un hablante, y en el Análisis Crítico del Discurso (ACD), que postula todos los escenarios de poder que se solapan tras los discursos socialmente establecidos. Seguidamente, hemos propuesto a un grupo de estudiantes universitarios, que cursan la Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana, que hagan una interpretación individual de esa misma muestra. Al comparar las interpretaciones hechas por los estudiantes, se encontró con que no es suficiente con ir a la universidad para adquirir cultura política. Esta es una labor que parte de una disposición de autonomía del sujeto, que puede verse complementada con la academia. Queda demostrada la importancia de la competencia interpretativa en un mundo predominantemente informativo, donde el discurso reproduce sistemas de pensamiento e influye de forma determinante en las representaciones sociales de las personas.</p> <p>Palabras clave: análisis crítico del discurso, cultura política, discurso emocional, formación universitaria, lectura interpretativa, teoría del acto ilocutivo</p>	<p>RESUMEN</p> <p>ABSTRACT</p>	<p>This research paper aims at describing how a group of college students interpret political cartoons. For this purpose, the text is divided into two parts: the first, is the interpretation of a sample model of Presidential little Palace (PP), Vladdo feature cartoon, published in Semana magazine every Sunday. To do this, we have relied on the theory of illocutionary act of Austin (1962), which refers to the communicative intent of a speaker, and Critical Discourse Analysis (CDA), which present all scenarios of power which overlap after socially constructed discourse. Then, we proposed a group of university students enrolled in the Program of Humanities and Spanish Language, to make an individual interpretation of the same sample. Comparing the interpretations made by students, we found that it is not enough to go to college to acquire political culture. This is a work of individual autonomy, which can be complemented with the academy. The importance of interpretative competence is demonstrated in a world predominantly informative, where the speech reproduces thought systems and plays a decisive influence on people's social representations.</p> <p>Key words: critical discourse analysis, political culture, emotional speech, university education, interpretative reading, illocutionary act</p>
---	--------------------------------	---

Si la primera y más fundamental función del habla es pragmática –dirigir, controlar y hacer de correlato de las actividades humanas–, entonces es evidente que ningún estudio del habla que no se sitúe en el interior del contexto de situación es legítimo (Malinowsky, 1936, como se cita en Calsamiglia Blancafort & Tusón Valls, 1999, p.103).

INTRODUCCIÓN

Existe consenso en el ámbito de la academia según el cual la lectura debe estar constituida por una serie de condiciones que exceden el mero ejercicio de dar cuenta de un proceso codificador y decodificador de los textos. Es más, incluso a la luz de las tendencias actuales, hasta la *lectura comprensiva*, aquella que decodifica, sí, y que además sitúa en el texto categorías como tema, tesis, conclusiones, etc., está siendo revaluada, para dar lugar a lo que Cassany (2003, 2006a) llama leer tras las líneas, es decir, aquella lectura que establece, por parte del lector, la ideología del autor que escribe, y con ella las prácticas discursivas que desencadenan todo un mecanismo de reproducción de sistemas de comportamiento social.

Basados en este precepto, nos dimos a la tarea de rastrear los niveles de lectura interpretativa en estudiantes universitarios. Es sabido que la acumulación de saber previo, de experiencias y de conocimiento enciclopédico favorece de manera significativa la interpretación adecuada de los textos. Luego, podría pensarse, fundamentados en prejuicios sociales, hay que aclararlo, que los contenidos académicos e intelectuales que se imparten en la academia dan al estudiante estos requerimientos. Sin embargo, los resultados que arroja este estudio demuestran que no es suficiente con ir a la universidad para perfeccionar las prácticas lectoras. Demuestran, a su vez, que

la adquisición de cultura política, si bien puede verse fortalecida por el tránsito por la universidad, no depende exclusivamente de ello; la cultura política, en consecuencia, es la suma de una multiplicidad de factores, que construyen en el individuo su sistema referencial y connotativo, y que le sirven para asignar significados a los hechos y las situaciones del mundo real.

Ahora bien, ¿por qué el género de la caricatura política para medir estas competencias? En el plano de los géneros discursivos, tipologías textuales lo llaman algunos, la caricatura política es un género *sui generis* toda vez que combina texto (aunque no siempre) con elementos gráficos. El acto de interpretar viene dado en una doble vía, a saber: por una parte, es imprescindible la lectura entre líneas, o sea, aquella en la que es necesario recuperar todos los implícitos, o actos ilocucionarios en la teoría de Austin (1962), textuales para poder entender qué nos dice la caricatura; pero, por otro lado, es necesario identificar en los trazos gráficos del caricaturista los personajes que representa, ya que este ejercicio es la puerta de ingreso al fascinante mundo de la interpretación adecuada.

Una segunda causa tiene que ver con que la caricatura sea un campo casi inexplorado en el ámbito de la lingüística y los estudios del discurso. Los trabajos existentes sobre la caricatura se enmarcan en el plano del arte, de la política y de la semiología. Existen, además, antecedentes extensísimos sobre la competencia interpretativa a partir de los textos canónicos, pero muy pocos sobre la caricatura política, y menos en nuestro país.

La intervención escolar contó con catorce estudiantes¹ de la Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana de la Universidad de Antioquia, que cursaban el curso de Pragmática en el séptimo semestre. Ellos, previo a la intervención, recibieron instrucción teórica sobre pragmática y ACD. Para tal efecto se les entregó un formato tipo cuestionario diseñado especialmente para el ejercicio (ver metodología).

Ya en la parte final del texto, se analizan los resultados entregados por los estudiantes y se comparan a la luz de la descripción modelo de la muestra. Por último, se comenta esta relación y se presentan las conclusiones de lo que a nuestro juicio constituye el valor interpretativo de los estudiantes.

MARCO TEÓRICO

Para la implementación teórica de la investigación tomamos como eje la teoría del Acto ilocutivo de Austin (1962). Dado el carácter interpretativo del experimento con los estudiantes, se ha considerado este modelo ya que nos interesa mirar sobre todo la intención del caricaturista, y no tanto lo que los estudiantes ven allí consignado en la caricatura escogida como muestra.

Además complementan nuestro marco teórico, los presupuestos de Wodak (2003) en lo concerniente al proceso de constitución, codificación y clasificación del corpus de trabajo, que para este efecto se trata de una sola caricatura. Esta

¹Catorce es el número de estudiantes matriculados en el curso de Pragmática en el semestre 2009-1. Para la población de la investigación, nos hemos remitido a la propuesta de Aktouf (1992, p. 76), denominada población “se denomina población al conjunto no diferenciado de elementos entre los cuales se seleccionan aquellos con los que se realizarán las observaciones”.

autora trabaja el concepto de Enfoque Histórico del Discurso, en el cual plantea la necesidad de considerar el orden diacrónico del discurso para una mejor comprensión del mismo; López Morales (1994) en lo concerniente a la elaboración de encuestas y esquemas de preguntas abiertas para trabajar con informantes seleccionados, así como los criterios tenidos en cuenta para la escogencia de estos, presupuestos que se encuentran en su libro *Metodología de investigación lingüística*; por último, para el procesamiento de los datos y el manejo eficiente de la información nos hemos ceñido a los postulados que para ese fin proponen Calsamiglia Blancafort y Tusón Valls (1999), en lo que obedece a los datos de carácter escrito y a su tratamiento con miras a la consolidación de un corpus constituido por un cuestionario de preguntas abiertas; y Cassany (2006a), en lo concerniente a la presentación de la información, en este caso, el modelo es el del comentario.

METODOLOGÍA

Una vez que se allegaron los fundamentos teóricos, se procedió al análisis del corpus, basado, mayoritariamente, en lo que se denomina el contexto pragmático y discursivo (Calsamiglia Blancafort & Tusón Valls, 1999, p. 108), para lo cual fueron de invaluable ayuda los buscadores de noticias de los periódicos y revistas políticas de Colombia, en sus ediciones virtuales. Dentro de estos, se trabajó con dos de los principales medios: revista *Semana* y diario *El Espectador*.

Seguidamente, en este proceso de análisis, se hizo un trabajo para corroborar el nivel de lectura interpretativa del PP en determinados lectores. Para este efecto se seleccionaron catorce estudiantes del curso de Pragmática de la Licenciatura en Humanidades Lengua Castellana de la Universidad de Antioquia, quienes previamente

habían recibido instrucción teórica referida a la pragmática y al análisis del discurso y habían realizado prácticas al interior del aula, aplicando, a textos escritos, modelos de análisis pertenecientes a estas disciplinas.

Con los análisis hechos por los estudiantes mencionados, se pasó a confrontar su interpretación de la muestra del PP con el contexto en el que se sitúa, para ver cómo cada uno de ellos da unas posibles interpretaciones a partir de su conocimiento del mundo. Luego, procedimos con el análisis de esa intervención para obtener unas conclusiones que permitieron comprobar nuestra hipótesis propuesta para este ejercicio en el aula con estudiantes, según la cual, para la interpretación del PP, son necesarios algunos factores que tienen que ver con la formación

académica, pero, sobre todo, con la formación de una cultura política.

Por último, se procedió con el apartado de las conclusiones generales mediante la técnica del comentario (Cassany, 2006b, p. 53). La encuesta que se les presentó a los estudiantes seleccionados fue la siguiente:

1. Relacione los siguientes símbolos con la situación política a la que representan
 - a. la bandera del diario El Tiempo
 - b. la caseta que está en el techo del Palacio Presidencial
 - c. la mano que pende de la cuerda
 - d. los elefantes que se ubican a lado y lado de la imagen



Fuente: Revista Semana. Sección Caricaturas. El Palacito Presidencial. 2008. Recuperado de <http://www.semana.com/cultura/galeria/la-evolucion-del-palazo-presidencial-vladdo/136087-3>.

Figura 1. Muestra para la intervención escolar de los estudiantes universitarios

Si no le es posible asociar estos símbolos, ¿cuáles de los que no se mencionan identifica en la caricatura?

2. ¿La leyenda *Aló, Presidente* con qué situación se relaciona y con quién se asocia?
3. A partir de lo expuesto en la imagen ¿Se le hace posible inferir elementos que le permitan alcanzar un nivel de comprensión significativo?
4. ¿Cuál es el acto ilocutivo de la caricatura, entonces?
5. ¿La caricatura pretende, en su concepto, enaltecer o satirizar de forma despectiva la imagen del Gobierno?, y, si es así, ¿Vladdo podría ubicarse como seguidor del gobierno, opositor o ninguno de los dos?.

ANÁLISIS DE RESULTADOS

Los estudiantes que participaron en la prueba fueron 14. Todas las respuestas dadas por ellos se sistematizaron y se realizó un consolidado estadístico. Para este artículo, se consignó solo una en forma de gráfico, que corresponde a la pregunta tres del formato ya presentado. El análisis de las preguntas incluye tres posibilidades de niveles de interpretación.

Partimos del principio de que la interpretación de un texto no es plausible del todo ni alejada del acto ilocutivo (intención comunicativa del autor o hablante) del todo, sino que cuenta con niveles intermedios de acercamiento, bien desde el todo o bien desde las partes, esto es, cuando el lector puede recuperar determinados detalles, aunque no dé cuenta de la macroproposición como tal de ese mismo texto. Por esto, cada pregunta

está organizada bajo los siguientes criterios de sistematización:

- a. interpretación adecuada
- b. interpretación intermedia, e
- c. interpretación inadecuada

Posteriormente, se decidió recoger sólo 4² de las 12 pruebas para comentar los resultados y someterlas al análisis y al tratamiento particularizado, confrontándolas con la interpretación nuestra. El análisis de los datos, los contrastes entre las interpretaciones de cada estudiante, la verosimilitud de su interpretación, el grado de cercanía o distanciamiento en los juicios ofrecidos por cada una de las cuatro pruebas seleccionadas para el análisis hacen parte de las conclusiones a las que hemos llegado.

Análisis de la muestra del PP

El primero de marzo de 2008 fue un día particular para la política exterior de Colombia y para la lucha contra la insurgencia. Ese día las fuerzas militares colombianas violaron la soberanía ecuatoriana y mataron al segundo hombre de las Farc, alias Raúl Reyes, quien se encontraba en un campamento ubicado en un territorio muy cercano a la frontera con Colombia. Como era de esperarse, el hecho fue celebrado por el Gobierno y gran parte de la población, pero desató en el Gobierno ecuatoriano las más duras críticas frente a su homólogo colombiano por la violación territorial —es importante aclarar que el gobierno de Rafael Correa, presidente de Ecuador, es de

² Aktouf (1992, p. 82) menciona la población (ver nota al pie número 2), de la que se desprende el concepto de muestra experimental, es decir aquella destinada para ser objeto de un experimento. Este tipo de muestra establece un 10% de la población como una muestra representativa.



Fuente: Revista Semana. Sección Gente. 2008. Recuperado de <http://www.semana.com/nacion/articulo/opus-vladdo/92327-3>

Figura 2. Foto del caricaturista Vladdo al momento de crear una de sus caricaturas del PP

vocación de izquierda, e ideológicamente las guerrillas, entre las que se cuenta a las Farc, se identifican con la misma ideología— y a la soberanía de ese país.

La figura del PP, emitida en marzo de 2008, es decir, apenas unos días después de la incursión colombiana en tierras ecuatorianas, da cuenta de un suceso posterior relacionado con la toma de posición del Gobierno venezolano frente al hecho en cuestión. El Gobierno de Hugo Chávez, ideológicamente afín al Gobierno ecuatoriano, rompió relaciones políticas con Colombia en solidaridad con el país “afectado”, Ecuador, en este caso.

Tal decisión conllevó a que el embajador venezolano en Bogotá fuese llamado a regresar

a Caracas y, además Chávez, en un gesto que fue calificado de desafiante al tiempo que de oportunista —recordemos que en aquel momento Venezuela decidía en las urnas la suerte del referendo constitucional que otorgaba poderes plenipotenciarios al mandatario, referendo que a la postre perdería—, le ordenó a su Ministro de Defensa enviar diez batallones a la frontera con Colombia como medida preventiva.

...El Ministro de Defensa venezolano, Alfredo Rangel, anunció a través de un comunicado esta mañana que entre el 85 y el 90 por ciento de sus tropas ya se encuentran emplazadas en lugares cercanos a la frontera, en los departamentos del Zulia, Táchira y Apure. “No es contra el pueblo de Colombia sino contra las ansias expansionistas del imperio” de Estados Unidos, afirmó (Semana, 2008, en línea).

La expresión *Aló, Presidente*, que aparece en la viñeta, se asocia con el famoso programa que dirige y emite el Presidente venezolano cada domingo con el fin de establecer contacto con todos los sectores de la población de ese país (fue precisamente durante la emisión de uno de esos programas cuando Chávez rompió relaciones con Colombia y ordenó el desplazamiento de los diez batallones). Como se ve, el recurso retórico empleado por el caricaturista para ilustrar esta situación es el de la alusión al mencionado programa, para hacer énfasis en la similitud y aportar el elemento humorístico.

En consecuencia, aparece en esta muestra del PP un avión de las fuerzas militares en un primer plano que ilustra, o refuerza la ilustración, de las tensiones entre los tres países. Nótese que el componente protagónico de la figura es la confrontación trilateral que todavía hoy permanece sin resolverse a pesar de algunos acercamientos, que por vía diplomática, han emprendido las partes. En un largo artículo publicado el 17 de marzo de 2008 en *Semana*, el Dr. Víctor de Correa-Lugo analiza la situación.

... Volviendo al choque entre Colombia y Venezuela (con Ecuador como actor secundario) debemos llamar las cosas por su nombre. El campamento de las Farc sí era un objetivo militar (como lo son los batallones del ejército colombiano) pero la frontera es la frontera, como lo es la de Colombia con Nicaragua que tanto preocupa a Uribe. Así mismo, un civil es un civil así sea líder sindical que trabaja en una plantación de banano cuidada por paramilitares. Sin aceptar esas premisas es imposible llegar a un acuerdo decente ni a una paz duradera en ningún conflicto armado.

También, se ven al lado de las casetas dos palmas que sobresalen por encima. El significado que adquieren estos símbolos es el escándalo que generó el Ministro de Agricultura, Andrés Felipe

Arias –Uribito en este contexto–, por el caso de Carimagua:

...“Carimagua, un modelo desplazador”, es el nombre de la investigación hecha por la senadora del partido liberal Cecilia López, que revive el debate del acceso a la tierra en Colombia, y que fue presentado este jueves ante el Congreso. La investigación surgió del debate público que causó la entrega por parte del gobierno de tierras de una hacienda de ese nombre en el Meta a cultivadores privados de palma, en febrero pasado. Esas tierras habían sido prometidas antes a varias familias de campesinos desplazados.

Y continúa el informe...

...La indignación llegó a tal punto que sectores de la oposición convocaron a un debate para pedir la moción de censura al Ministro de Agricultura, Andrés Felipe Arias (*Semana*, 2008, en línea).

En el frente de la caseta reza *MINISTRO DE PALMICULTURA* con el fin de establecer la relación de las palmas, el contexto informativo y el Ministro de Agricultura. Mediante la figura de la aliteración (Calsamiglia Blancafort & Tusón Valls, 1999, p. 342) el caricaturista logra un efecto fónico entre los nombres de agricultura y palmicultura, donde ambos tienen el mismo constituyente de acción: el Ministro.

Por último, aparece en este PP una mano colgada por una soga. Esta fue la manera que Vladdo encontró para poner de presente su desconcierto con el episodio según el cual alias Rojas, guerrillero de las Farc, asesinó a su comandante, alias Iván Ríos, y como prueba de su acto, trajo consigo la mano del cadáver. El Gobierno determinó recompensar al guerrillero, puesto que por Ríos se ofrecía una gran recompensa, toda vez que era un miembro del Secretariado de las Farc. Este hecho, así como casi todos, abrió una discusión de orden ético, moral y de derecho en la que

participaron voces oficialistas y de la oposición. El autor de la caricatura, de forma implícita, muestra su crítica frente al tema.

Este viernes se conoció la noticia de la muerte del guerrillero Iván Ríos, en (el) municipio de Samaná en Caldas, otro miembro de los nueve de los que constituían el Secretariado de las Farc. Con esta es la segunda baja de uno de los altos mandos de esa guerrilla en menos de una semana, luego de la caída de Raúl Reyes en Ecuador el pasado 1 de marzo.

Información que complementa...

...y, para probar que sí se trataba de él, le cortaron la mano y se la entregaron a los militares para que establecieran su identidad (Semana, 2008, en línea).

Interpretación de los estudiantes

La Figura 3 ilustra el grado de aserción en la pregunta cuatro:

- A partir de lo expuesto en la imagen ¿Se le hace posible inferir elementos que le permitan alcanzar un nivel de comprensión significativo?

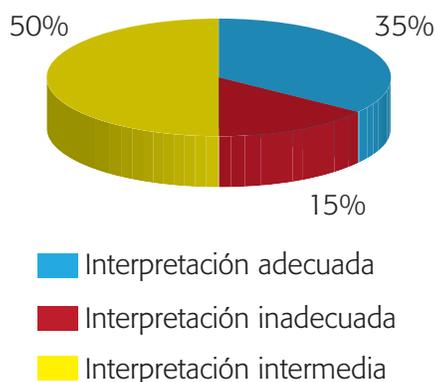


Figura 3. Resultados interpretativos de la pregunta 3 del formato de intervención escolar

Como se ve, el mayor porcentaje recae en la interpretación intermedia, puesto que, en este caso, acertaron la macroproposición, mas no lograron interpretar las microproposiciones.

A continuación, presentamos en detalle el análisis de la interpretación del PP hecho por los estudiantes seleccionados. Para este efecto, utilizamos los rótulos i, ii, iii y iv para distinguir cada uno de los estudiantes seleccionados (en la transcripción no se ha corregido nada, la que aparece corresponde, por tanto, a la empleada originalmente por ellos):

En la pregunta 1a:

i: en vez de la bandera colombiana diariamente publica una noticia que hace notorio el país en cualquier parte.

ii: la bandera del diario El Tiempo que se encuentra frente a la casa de Nariño puede representar la alianza del Gobierno con este medio de comunicación; el hecho de que el diario respalde o valide los discursos o ideas del Presidente.

Análisis

La interpretación de i es ajena a la intención del autor; en ella se distingue en cambio la relación que establece entre el periódico y el hecho de producir noticias. En ii se alcanza un nivel de comprensión más adecuado con la realidad que representan al establecer el vínculo entre la anuencia del periódico y el Gobierno, aunque entre las dos, la interpretación que hace ii es más objetiva.

En 1b:

iii: esta caseta parece como un apéndice del resto de la casa, pero no solo la caseta sino también lo

que está contenido en ella es conocido por todo mundo, incluso por los seguidores del gobierno y el sistema que el exministro de agricultura –quien entregó miles de hectáreas de tierra a multinacionales extranjeras, particularmente norteamericanas, expulsando en muchos casos a los campesinos a sangre y fuego o llevando a cabo las contrarreformas agrarias para sembrar y desarrollar monocultivos como la tal palma africana y otros– es una fiel copia del presidente Uribe, no referido solamente a la concepción ideológica, política, al proyecto uribista, el ser paisas de ultraderecha, sino también en el estilo, la forma de hacer la política y el tratamiento a la oposición; es una especie de gramófono reproductor de todo lo que dice su jefecito. La caseta no es una especie de para-estado sino parte de ese Estado que se ha venido incubando y desarrollando para ocupar la casa del jefecito, por el momento debía estar como un apéndice.

Análisis

iii. elabora una interpretación más plausible de la presencia del símbolo. Aquí, se vincula a Uribitwo como un sucesor idéntico a su jefe que comparte todos los ideales de este.

Aparte de esto, la interpretación es complementada por un significado exterior al texto, a partir del conocimiento del mundo del estudiante:

...es conocido por todo mundo, incluso por los seguidores del gobierno y el sistema que el ex-ministro de agricultura –quien entregó miles de hectáreas de tierra a multinacionales extranjeras, particularmente norteamericanas, expulsando en muchos casos a los campesinos a sangre y fuego o llevando a cabo las contrarreformas agrarias para sembrar y desarrollar monocultivos como la tal palma africana”, el cual contribuye a su contextualización.

En 1c:

ii: representa la mano fuerte del Gobierno: quizá muestre un gobierno en decadencia, ya que al inicio de su mandato la campaña del Presidente era “mano fuerte”

iv: la mano pendiendo de la cuerda como esa imagen vista en campaña presidencial hablando de “mano fuerte” para combatir la violencia, lamentablemente, ahora está destruida.

Análisis

Tanto ii como iv vinculan la mano que pende con el eslogan de la primera campaña del Presidente que rezaba: *Mano fuerte, corazón grande*; relación que se distancia de manera ostensible del objetivo del autor.

En 1d:

i: los elefantes me lleva como a los grandes y poderosos de la India, que tienen lo más hermoso y poderoso de sus tierras, grande y poderoso referente de poder ante el pueblo... los elefantes, símbolo de poder, fuerza ante los demás.

iii: los elefantes junto con la fachada de castillo representa la monarquía que ejerce el presidente a su antojo; el que se encuentra posicionado por “derecho divino”.

Análisis

Tanto i como iii manifiestan interpretaciones alejadas de la realidad del mensaje expresado. Aparte de esto, buscan el significado en un contexto ajeno al colombiano donde se apela más a la posible simbología desde la imaginería que al significado determinado del PP.

En 2:

ii: se relaciona con la política de Hugo Chávez, quien tiene un programa radial llamado de esa manera. Quien pueda decir "Aló Presidente" podría ser el Presidente de los Estados Unidos, con quien Colombia mantiene buenas relaciones.

iii: el presidente venezolano Hugo Chávez quien a través de este programa se da el derecho de opinar deliberadamente acerca de las situaciones que acontecen en el mundo, quien a su vez también tiene aires de gran dictador.

Análisis

Para ii el programa es radial, y no televisivo como en realidad es; falla en quién enuncia esas palabras pues lo asocia con el presidente de los Estados Unidos. En iii se evidencia subjetividad excesiva en la apreciación, ya que lejos de responder al cuestionamiento de quién enuncia las palabras se remite a describir la forma de gobernar del presidente, calificándolo de dictador. Como se ve, la adjetivación aparece en sentido moralizador de quien interpreta.

En 3:

iii: creo que la comprensión significativa se da en la medida en la que el lector tiene conocimiento de lo que sucede en el País en una mirada crítica por lo que se llega a conocer cuáles son las intenciones del caricaturista.

iv: los elementos que entrega la imagen sí llevan a una comprensión significativa de ideas que se relacionan con el desarrollo de la política de gobierno actual. Esta diferencia es posible si se acompaña la imagen de los conceptos que en contexto las soportan y adquieren sentido en ambas direcciones.

Análisis

En iii y iv se evidencia una actitud de saber qué es lo que se está preguntando y las respuestas van en este sentido. Más que describir qué se comprende, se hacen sendas disertaciones sobre los criterios que deben tomarse en consideración para captar el sentido que propone el caricaturista. Son ideas difusas que no profundizan sobre lo comprendido. Es importante mencionar que en las cuatro respuestas priman los errores ortográficos, sintácticos y de coherencia, lo cual dificulta aún más su lectura.

En 4:

i: el acto ilocutivo es más bien como se ve o la imagen del gobierno que da la corrupción y como queda el gobierno ante las críticas del país.

ii: es mostrar un estado real del Estado colombiano. Como lo dije antes un gobierno intocable pero decadente y manipulador.

iii: el acto ilocutivo se da con la intención de ironizar y empobrecer el alto reino que a su alrededor se ha forjado y sus funcionarios, dándole fuerza y énfasis a través de la simbología que lleva en sí la caricatura.

Análisis

Esta pregunta es una consecuencia de la anterior y, como se verá, las respuestas están en consonancia con las del punto tres. Tanto i como ii son consecuentes con las respuestas anteriores. i continúa hablando de la corrupción y las críticas que de allí se desprenden; para ii, prevalece la idea, fundada en su subjetividad, según la cual el estado real del Estado colombiano es intocable pero manipulador y decadente.

En iii se hace alusión a la idea del alto reino (¿tal vez como un derivado de la monarquía?), lo cual se aleja de toda interpretación posible. También el tema de la ironía hace parte del inventario de imaginarios que relacionan la caricatura con la ironía, hecho que, como se ve, no tiene una relación directamente proporcional en el PP, aunque sí se presenta. Este punto es un ejemplo más de la forma como la propia carga ideológica puede distorsionar el contenido ilocutivo de un mensaje, de ahí el comentario. Si bien es posible que existan varias interpretaciones de un mismo discurso, existen también unos límites que contienen las más pertinentes, y dejan por fuera las menos plausibles.

En 5:

iii: en mi concepto pretende satirizar la imagen del gobierno, mostrándose como opositor, crítico y consciente de la realidad política del país

iv: el autor denota en la caricatura un claro sentido de oposición al identificar diferentes situaciones que han hecho vulnerable al gobierno actual en relación a los niveles de objetividad y confianza desde los ciudadanos.

Análisis

En este apartado todas las respuestas coinciden en determinar que estamos ante un autor que se ubica desde un punto de vista opuesto al Gobierno. Es claro que a partir de lo expresado se consolida una conclusión de esa naturaleza. Expresiones del tipo *un claro sentido de oposición...* (iv) manifiestan el reconocimiento que los lectores hicieron en este punto.

Para iii, la intención manifiesta de Vladdo con esta muestra del PP es la de satirizar mediante

el recurso de la crítica y la burla. Por su parte iv, consecuente con las respuestas anteriores, destaca la vulnerabilidad del Gobierno reflejada en la imagen expuesta en el PP, para luego perderse en una expresión vaga donde diserta sobre la objetividad y la confianza ciudadana.

Consideraciones finales

Del conjunto de respuestas anteriores se pueden considerar las siguientes conclusiones: algunos estudiantes no comprendieron el mensaje expresado en el PP, por lo que el efecto perlocutivo de la caricatura se desvirtuó hacia interpretaciones poco plausibles. A pesar de que son estudiantes de un nivel avanzado dentro del pregrado, y de haber recibido instrucción sobre pragmática y análisis del discurso, a muchos de ellos se les dificultó reconocer en la práctica las verdaderas intenciones que propone Vladdo en su discurso, situación que corrobora lo que venimos sosteniendo acerca de las condiciones de interpretación por parte de los lectores.

Símbolos como los elefantes y la mano que pende no son asociados en su contexto real; por el contrario, son explicados de lo que cada uno interpreta a partir de sus propias vivencias mediante el recurso de la emoción del discurso. Ante la incapacidad de vincular los símbolos con la situación a la que representan, se apela a las posibilidades que están a la mano, trayendo a colación las más de las veces representaciones sociales o ideas estereotipadas que retrotraen imaginarios que circulan en la opinión.

Aquellos estudiantes que interpretan de forma significativa lo que propone el PP lo hacen merced a su conocimiento de la situación política del país. Manifiestan una acendrada tradición de permanecer al tanto de la información proveniente de los medios de comunicación y la relacionan

con el discurso que sugiere la caricatura de Vladdo; sólo así puede explicarse el porqué dan cuenta de lo que se comunica en el PP, ya que comparten con el resto de los estudiantes el mismo nivel formativo y el tiempo de inducción. Las interpretaciones, por su parte, connotan posiciones ideológicas de los analistas (estudiantes) que se manifiestan en las explicaciones que hacen del PP. Muchas veces estas explicaciones se alejan de su sentido original y recaen en actitudes que evidencian de manera ilimitada la modalización en la interpretación; otras veces, las versiones adoptadas complementan lo expresado por el autor y enriquecen la interpretación aportando matices que contribuyen a dotar de coherencia de una forma más global esta muestra del PP. En relación con las interpretaciones que enriquecen el sentido del discurso, Cassany sostiene:

Se concibe el comentario de texto como una actividad de respuesta única en la que el texto comentado tiene un único significado: <<lo que el texto dice>>. Ni es plausible –o deseable– que varios lectores interpreten de modo diferente un mismo discurso, ni interesa tampoco que cada aprendiz construya su interpretación personal basada en la lectura hecha desde una perspectiva particular. No existe “lo que el texto me dice a mí” por oposición a “lo que te dice a ti”, sino que solo existe “lo que el texto dice” (a todos siempre y en cualquier lugar) (2006, p. 58).

CONCLUSIONES

Acaso la conclusión primaria de este trabajo sea la confirmación de que la caricatura del PP, a pesar de ser un tipo de discurso *sui generis*, exige un acopio de condiciones para poder acceder de manera comprensiva a su contenido. Así, para determinar qué nos está diciendo cada muestra del PP es necesario tener cultura política, entendida como el acervo de conocimientos y actitudes que sobre ese particular tiene una persona; esto ha

quedado claramente demostrado en el ejercicio de intervención en el aula.

En una contextualización general, el PP constituye un discurso con una carga ideológica importante. Su interpretación no es posible por fuera de su contexto espacio-temporal, sociocultural, político ni de sus condiciones de enunciación. Su contribución a la formación de opinión pública debe ser entendida solo en el marco de un estado de polaridad ideológica muy sugestiva, donde todos los discursos, independientemente de su registro, se alinean o bien en el oficialismo o bien en la oposición y el discurso neutral e imparcial, reposado y reflexivo ha dejado de ser la norma para convertirse en la excepción.

La coherencia discursiva depende de cada uno de los factores que intervienen en el proceso comunicativo, esto es, el emisor, el receptor y el mensaje. En este orden de ideas, el PP está dirigido a una población potencial de lectores, a saber: las personas con cultura política, que no académica exclusivamente, los lectores de la revista *Semana* y aquellos que conocen la forma de producción del autor.

La lectura crítica del PP se da solo en el marco de una tradición crítica, a través de la formación de una cultura política que cuestiona la información, que se retroalimenta de manera permanente. Esto es así porque el PP no crea contexto, sino que es el resultado de un devenir histórico, perceptible únicamente a través del contexto previo.

Vimos cómo los estudiantes apelan a aquellos referentes que tienen más cercanos para tratar de dar una posible explicación a los cuestionamientos dados. Estos referentes son, por lo general, motivados por los propios sentimientos cuando no por la emoción que encuentra en la

mayoría de los discursos una afrenta a su sistema de creencias. La posibilidad de discernir queda relegada por la inmediatez de la apreciación, por el juicio precipitado.

REFERENCIAS

- Aktouf, O. (1992). *La metodología de las ciencias sociales y en enfoque cualitativo de las organizaciones*. Cali: Universidad del Valle.
- Austin, J.L. (1962). *Cómo hacer cosas con las palabras*. Barcelona: Paidós.

- Calsamiglia Blancafort, H. & Tusón Valls, A. (1999). *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
- Cassany, D. (2003). Aproximaciones a la lectura crítica: teorías, ejemplos y reflexiones. *Tarbiya*, 32. pp. 113–129.
- Cassany, D. (2006a). *Tras las líneas*. Barcelona: Anagrama.
- Cassany, D. (2006b). *Taller de textos: leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós.
- López Morales, H. (1994). *Metodología de investigación lingüística*. Salamanca: Ediciones Colegio de España.
- Wodak, R. (2003). *El enfoque histórico del discurso*. En: *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa.